

MATURA TASKS

Translations

Ewa Witczyńska

MATERIAŁY DODATKOWE
DLA NAUCZYCIELI
JĘZYKA ANGIELSKIEGO



...form of ...
sentence¹ / 'sen
a group of words
or asks a question
written, it always
ter and usually

Zadanie przykładowe. Tłumaczenie fragmentów zdań

Poziom podstawowy – a

Przeczytaj polecenie i przykład:

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

The project (musi być skończony) by Monday.

- A. must complete
- B. has to be completed
- C. has been completed

Od czego zacząć?

1. Zastój podane tłumaczenia A-C.
2. Samodzielnie przetłumacz wyróżniony fragment.
3. Porównaj swoje tłumaczenie z podanymi.
4. Wybierz właściwą wersję.

Poziom rozszerzony – b

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

If he hadn't lost his passport, he (wyjechałby za granicę) last month.

Od czego zacząć?

1. Przetłumacz wyróżniony fragment.
2. Sprawdź, czy tłumaczenie mieści się w podanym limicie słów.
3. Sprawdź, czy całe zdanie (wraz z przetłumaczonym fragmentem) tworzy logiczną i gramatycznie poprawną całość.
4. Sprawdź, czy przetłumaczony fragment jest poprawny ortograficznie.

Zadanie 1a. Phrasal verbs

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. What if Fabian (zawiedzie nas) again?
A. picks us up
B. lets us down
C. takes us out
2. The journey (okazała się) longer than we thought.
A. turned out
B. got on
C. showed up
3. My parents (dorastali) in a small village in the north.
A. brought up
B. got up
C. grew up
4. We had to (obejść się bez) running water while camping.
A. run out of
B. do without
C. keep off
5. My sister asked me to (zająć się jej) children on Saturday evening.
A. look after her
B. play with her
C. stand by her

Zadanie 1b. Phrasal verbs

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów. Użyj czasowników z ramki we właściwej formie. Jeden czasownik został podany dodatkowo i nie pasuje do żadnego zdania.

break go keep put run take

1. Lily (zaczęła jeździć konno) and she spends every weekend at the stables.
2. If I were her, I (nie tolerowałabym) the mess her flatmate makes in the kitchen.
3. Would you believe (na kogo się natknąłem) at the boxing match?
4. We would have reached the summit if the storm (nie rozpętała się)
5. I wish I (mogę nadażyć za) what she is saying.

Zadanie 2a. Struktury gramatyczne

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. This castle (został zbudowany) before the Vikings attacked the country.

- A. had built
- B. had been built
- C. would be built

2. I'm sure Tom will get a shock (kiedy zobaczy) Laura's new haircut.

- A. when he sees
- B. when will he see
- C. when he will have seen

3. (Już zapłaciliśmy) the electricity bill together with all the others.

- A. Yet we paid
- B. We have already paid
- C. We still have to pay

4. I don't believe that pigs are (najinteligentniejszymi) animals.

- A. the most intelligent
- B. more intelligent
- C. intelligent enough

5. The things you can see in my garden are (zabawki dzieci mojej sąsiadki)

- A. my neighbours' children's toys
- B. my children's neighbour's toys
- C. my neighbour's children's toys

Zadanie 2b. Struktury gramatyczne

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

1. (Ani Tom ani Linda nie zna) the password to my computer.

2. If the fire at the gallery had been noticed a little earlier, the fire brigade (przybyliby na czas) to save the paintings.

3. It's a shame you had to (sami pomalować ściany)

4. I'd rather (żebyś zamykał drzwi) when you go out.

5. (Czy pamiętasz, jak tańczyłeś) tango with Aunt Berta at Claire's wedding party?

Zadanie 3a. False friends

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. I'm afraid I've (zgubiłem receptę) my GP gave me yesterday.
A. left the receipt
B. forgotten the recipe
C. lost the prescription
2. Uncle Jim will get (dostanie dobrą emeryturę) as a retired general.
A. a decent pension
B. a decent rent
C. a decent benefit
3. Why (szef jest taki zły) today?
A. is the chief so angry
B. is the chef so angry
C. is the boss so angry
4. The person you are trying to reach is (obecnie niedostępna)
A. currently unavailable
B. actually away
C. momentarily absent
5. My father loves reading (kryminały) in the evening.
A. detective stories
B. criminals
C. law books

Zadanie 3b. False friends

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

1. Have you noticed that Anne is (w dobrym humorze) today?
2. (Hazard jest uzależnieniem) which can lead to financial ruin.
3. Lena played perfectly throughout the match, but at the very end she (zrobiła fatalny błąd)
4. Sandra is not (tak sympatyczna jak) Flora, but she is much more efficient at work.
5. Why don't you (wkładasz kasku) when you ride your bike?

Zadanie 4a. Kolokacje

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. When you are planning a party, you should (zrobić listę zakupów)
A. make a shopping list
B. do shopping
C. take a list of shopping
2. Washing up is my brother's chore – he (zmywa naczynia) every evening.
A. makes the pots
B. does the dishes
C. cleans the plates
3. To enter the competition you must simply (zrobić zdjęcie) of your pet and send it to our website.
A. draw a picture
B. take a photo
C. get an image
4. I must say, Sandy is (naprawdę dobra w gotowaniu) and she is likely to win Master Chef.
A. fond of cooking
B. very positive about cooking
C. really good at cooking
5. You should (zwracać większą uwagę) when I'm explaining things to you.
A. stand to bigger attention
B. pay more attention
C. draw greater attention

Zadanie 4b. Kolokacje

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie trzy wyrazy.

1. When is Laura going to (pisać egzamin) ?
2. (Umów się na wizytę) with your dentist, if you have a toothache.
3. We can't possibly (zrobić miejsce) for your collection in this small flat.
4. He used to (przewodniczyć zebraniom) of the factory workers for years.
5. You should have (zrobić sobie przerwę), I can see you are exhausted after the non-stop drive from London.

Zadanie 5a. Zwroty grzecznościowe

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. You should say („Miło mi cię poznać.”) when someone is introduced to you.

- A. Happy to know you.
- B. Glad to recognise you.
- C. Nice to meet you.

2. The hostess wants to know if you are (czy dobrze się bawicie)

- A. playing well
- B. enjoying yourselves
- C. having a good game

3. (Czy mogę pomóc ci) with laying the table?

- A. Shall I give you a hand
- B. Will I help you
- C. Should I have helped you

4. Laura is here and she (pozdrawia was) as well.

- A. makes you healthy
- B. says good bye
- C. sends her love

5. (Przykro mi słyszeć) about your accident.

- A. I regret hearing
- B. I'm sorry to hear
- C. It's hard to listen to

Zadanie 5b. Funkcje językowe

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie cztery wyrazy.

1. He asked us to (rozgościć się) while he went to make a call.

2. (Poczęstuj się) to the strawberries, they are delicious.

3. Could you please (podać mi cukier), Professor McCluskey?

4. I'm sure a cup of hot tea (dobrze jej zrobi)

5. (Czy miałbyś coś przeciw) if we changed the date of the Christmas party?

Zadanie 6a. Słownictwo

Spośród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. Floods, fires, earthquakes and (inne klęski żywiołowe) may destroy entire civilisations.
A. another environmental catastrophe
B. other natural disasters
C. the other elementary events
2. Is he old enough to take part in a (wyborach powszechnych)?
A. common choice
B. parliamentary vote
C. general election
3. (Jeśli zmiesza się) red and yellow, what colour does it make?
A. If it stirs
B. If they confuse
C. If you mix
4. At first the Joneses lived in a small flat but after some time they (przeprowadzili się do bliźniaka) house.
A. moved to a double
B. moved to a semi-detached
C. moved to a twin
5. You don't have to be a lawyer to be a magistrate, but you must be respectable and have (zdrowy rozsądek)
A. healthy mind
B. sound reason
C. common sense

Zadanie 6b. Słownictwo

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie cztery wyrazy.

1. If you don't know how to decorate your new flat, you should consult an (projektanta/kę wnętrz)
.....
2. Being self-employed you cannot count on a (regularne dochody) every month.
3. Unfortunately, (dostęp do internetu) is a luxury in this country.
4. Thelma did not drive dangerously but she (przekroczyła dopuszczalną prędkość) on the motorway.
5. (Wysoce zakaźne choroby) like Covid-19 are very difficult to get protected from.

Zadanie 7a. Różne

Spśród podanych opcji wybierz tę, która jest tłumaczeniem fragmentu podanego w nawiasie, poprawnie uzupełniającym lukę w zdaniu. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

1. How many eggs (znajdowało się) in the fridge when you opened it?
A. were found
B. were there
C. were here
2. (Czy kiedykolwiek rozmawiałaś) with someone who lives in New Zealand?
A. Have you ever spoken
B. Did you talk anytime
C. Were you whenever chatting
3. Ken won't join the army (chyba, że ojciec przestanie) giving him so much money.
A. in case his father isn't
B. if his father doesn't continue
C. unless his father stops
4. I'm going to the Railway Museum, could you tell me (gdzie wysiąść) ?
A. where will I get off
B. where I get off
C. where to get off
5. This scooter belongs to (jednego z moich przyjaciół)
A. a friend of mine
B. once a friend for me
C. my only friend
6. Can you remember (pierwszy dzień) at our primary school?
A. one day
B. the first day
C. a single day
7. Is it true that many people (uwielbia kąpać się) in the lake in winter?
A. love bathing
B. would like to bathe
C. likes having a bath
8. Lily has forgotten her sunglasses again – she is (nieprawdopodobnie roztargniona)
A. incredibly open-minded
B. incredibly absent-minded
C. incredibly narrow-minded

9. Little Sophie (nie może się doczekać) Christmas.
A. is waiting on
B. is missing
C. is looking forward to
10. Sir William Burrell (zrobił wielkie pieniądze) although he left school at 14.
A. made big money
B. got lots of money
C. did much for money
11. The police officer said that the robbers (ukryli) the stolen jewellery before they were arrested.
A. would hide
B. have hidden
C. had hidden
12. Do you think we have (dość jedzenia) for the party?
A. enough food
B. eaten enough
C. been eating enough
13. Have you kept all the money (dla siebie), Jim?
A. for yours
B. for yourselves
C. for yourself
14. Little boys usually (podziwiają) sports stars.
A. look down on
B. look after
C. look up to
15. Angela (nigdy nie nosi) gloves because she always loses them.
A. carries no
B. never wears
C. doesn't lift

Zadanie 7b. Różne

Przetłumacz na język angielski fragmenty podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

1. (Pojazdy cięższe niż) 4 tonnes are not allowed to cross the bridge.
2. (Im ciemniej się robi) the brighter the stars become.
3. This manuscript, (którego autor jest nieznany), was found in the cellars of the town library.
4. (Gdybyśmy tylko mieli) matches or a lighter but we don't.
5. (Właśnie powiedziano mu) that his brother's condition is critical at the moment.
6. The old lady was (uznana za winną kradzieży w sklepie) by the magistrates' court yesterday.
7. I'm sure you still remember (jak biegałeś boso po śniegu)when you were seven.
8. Why didn't you meet Lena at the airport - she (mogła była zabłądzić) on the way to the hotel.
9. Our favourite was a jeep trip in the savannah, where we could see giraffes, zebras and antelopes in their (naturalnym środowisku)
10. Many children eat too much sugar and carbohydrates (co prowadzi do otyłości)
11. No sooner (zaczęli oglądać) the film than they heard a strange noise from the flat above.
12. She didn't know that her father (był operowany) and would have to stay in bed for the next couple of days.
13. I would like to (wyrazić swoje współczucie) to the family for their loss.
14. (Bądź tak uprzejmy) and carry the tray to the garden.

Zadanie 8a. Różne

Przeczytaj tekst. Spośród podanych opcji wybierz te, które są tłumaczeniami fragmentów podanych w nawiasach, poprawnie uzupełniającymi luki 1-8. Zakreśl jedną z liter: A, B albo C.

The guitarist who saved hundreds of people on a sinking cruise liner

During dinner the guitarist Moss Hill realised 1. **(jak silny był sztorm)** The waiters had problems – Moss 2. **(nigdy nie widział)** them dropping trays before. Moss usually entertained parties up on the pool deck as the ship sailed away from port. But that day the party 3. **(odbywało się)** indoors and while Moss was playing his guitar, he tried to keep his balance as the ship went up and down. The wind was getting 4. **(coraz silniejszy)** Suddenly, 5. **(światła zgasły)** They were 6. **(na środku)** of the ocean in a horrible storm. The ship was slowing down. Frightened passengers filled the lounge. Moss took his guitar and began singing because he wanted 7. **(aby ludzie uspokoiili się)** Yet, soon he noticed that something wrong was happening. The ship was sinking but 8. **(nie było żadnych)** crew members in sight to ask.

1. _____

- A. how terrible/bad the storm was
- B. if the storm was terrible/bad
- C. how terrible/bad was the storm

2. _____

- A. has never seen
- B. had never seen
- C. never noticed

3. _____

- A. took place
- B. was played
- C. had put

4. _____

- A. very strong
- B. the strongest
- C. stronger and stronger

5. _____

- A. the lamps went down
- B. the lights went out
- C. the electricity went away

6. _____

- A. near the centre
- B. in the middle
- C. inside

7. _____

- A. so the people calmed down
- B. the people to calm down
- C. make the people calm down

8. _____

- A. there were no
- B. weren't any
- C. it wasn't

Zadanie 8b. Różne

Przeczytaj tekst. Przetłumacz na język angielski fragmenty 1-10 podane w nawiasach, tak aby otrzymać logiczne i gramatycznie poprawne zdania. Wymagana jest pełna poprawność ortograficzna wpisywanych fragmentów zdań.

Uwaga: w każdą lukę możesz wpisać maksymalnie pięć wyrazów.

The guitarist who saved hundreds of people on a sinking cruise liner

More than three hours passed before the first rescue helicopter arrived. Two navy divers were dropped from the helicopter onto the deck. They said they needed help to rescue everyone **1. (zanim statek zatonie)** Moss, the ship's guitarist was given **2. (pięciominutowy kurs)** on how to prepare people for a helicopter airlift. "The gear must be tight under people's arms or they **3. (obrócą się do góry nogami)** and fall out", Moss was told. People had to be evacuated two **4. (na raz)** because time was running out. One navy diver went to organize the helicopter rescue at the rear of the ship and Moss **5. (miał przeprowadzić)** the helicopter rescue at the front. Swinging on the helicopter cable, the people **6. (których Moss starał się)** to save might crash against various objects by the strong wind. Moss didn't know **7. (co się z nimi działo)** in the process. It was then that he almost **8. (załamał się)** However, **9. (było tak dużo ludzi)** still on board that he felt he **10. (nie ma wyboru)** but to continue the airlift.

KLUCZ ODPOWIEDZI

Przykład

B

Would have gone abroad

1a

1 B

2 A

3 C

4 B

5 A

1b

1 has taken up/took up horse riding

2 wouldn't/would not put up with

3 who I ran into

4 hadn't/had not break out

5 could keep up with

2a

1 B

2 A

3 B

4 A

5 C

2b

1 Neither Tom nor Linda knows

2 would have come/arrive on time

3 paint the walls yourselves

4 you locked the door

5 Do you remember dancing

3a

1 C

2 A

3 C

4 B

5 A

3b

1 in a good mood

2 Gambling is an addiction

3 made a disastrous/fatal/awful/terrible/horrible mistake

4 as nice/likeable as

5. put on/wear a helmet

4a

1 A

2 B

3 B

4 C

5 B

4b

1 take/sit/do the exam

2 Make an appointment

3 make room

4 chair the meetings

5 taken a break

5a

1 C

2 B

3 A

4 C

5 B

5b

1 make ourselves comfortable

2 Help yourself

3 pass me the sugar

4 will do her good

5 Would you mind

6a

- 1 B
- 2 C
- 3 C
- 4 B
- 5 C

6b

- 1 interior designer
- 2 regular income
- 3 access to the internet/internet access
- 4 exceeded the speed limit
- 5 Highly contagious/infectious/transmissible diseases

7a

- 1 B
- 2 A
- 3 C
- 4 C
- 5 A
- 6 B
- 7 A
- 8 B
- 9 C
- 10 A
- 11 C
- 12 A
- 13 C
- 14 C
- 15 B

7b

- 1 Vehicles heavier than
- 2 The darker it gets
- 3 whose author is unknown/not known
- 4 If only we had
- 5 He has just been told/Just has he been told
- 6 found guilty of shoplifting
- 7 running barefoot in the snow
- 8 might have got lost
- 9 natural habitat/environment
- 10 which leads to obesity
- 11 had they started watching/to watch
- 12 had been operated on
- 13 offer my condolences
- 14 Be so kind

8a

- 1 A
- 2 B
- 3 A
- 4 C
- 5 B
- 6 B
- 7 B
- 8 A

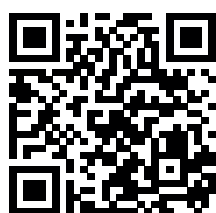
8b

- 1 before the ship sank/went down
- 2 a five-minute course
- 3 will turn/turn upside down
- 4 at a time
- 5 was/was supposed to carry out/run/conduct
- 6 who/whom Moss was trying/tried
- 7 what was happening to them/happened to
- 8 broke down
- 9 there were so many people
- 10 had no choice

**Korzystaj
z e-Akademii
PWN**

**Zapraszamy
na bezpłatne
szkolenia
i warsztaty**

**Znajdź
Twojego
Konsultanta
Językowego**



**Sięgnij po cyfrowe wsparcie
w nauczaniu języka angielskiego:**

- multibook
- e-ćwiczenia, które można wysyłać uczniom
- e-testy z nagraniami i e-kartkówki w wersjach dla dwóch grup
- testy i kartkówki w formatach PDF i DOC z możliwością edycji i wydruku dla uczniów
- pełna dokumentację nauczycielską
- cyfrowa wersja podręcznika dla uczniów.

Nasi specjaliści dzielą się najnowszą wiedzą z zakresu metodyki nauczania języków obcych, dydaktyki i psychologii.

**Polub
nas na
FB**

Znajdziesz tam:

- dodatkowe materiały edukacyjne do wykorzystania podczas lekcji
- zapowiedzi szkoleń oraz relacje z wydarzeń
- informacje o aktualnych promocjach.



Szczegóły na stronie:
www.jezykiobce.pwn.pl